

## 香港劍道協會升段考試題目 (19/8/2018)

### Hong Kong Kendo Association Dan Examination Questions (19/8/2018)

#### 初段 1<sup>st</sup> Dan

1. 修煉劍道對社會有何貢獻？  
How Kendo can contribute to the society?  
劍道修鍊は社会にどう貢献するか述べなさい。
2. 闡述「一足一刀」距離的意義。  
Describe the meanings of 'issoku-itto-ma-ai'  
「一足一刀の間合い」について説明せよ。

#### 二段 2<sup>nd</sup> Dan

1. 解釋於比賽中為何發聲很重要。  
Explain the importance of Hassei during the match (発声)  
試合での発声の重要性について説明せよ。
2. 劍道中正確"中段の構え"之基本要求是什麼？  
What are the basic requirements of a correct "chu-dan no kamae" in Kendo?  
正しい中段の構えの要件を述べなさい。

#### 三段 3<sup>rd</sup> Dan

1. 請解釋「四戒」及如何避免。  
Please explain "Shi-kai" and how to avoid it.  
劍道「四戒」について説明し、どう避けるか述べなさい。
2. "遠山の目付け"是什麼？  
What is Enzan-no-metsuke  
遠山の目付けについて説明せよ。

#### 四段 4<sup>th</sup> Dan

1. 解釋「劍道理念」。  
Explain the concept of Kendo  
劍道の理念について説明せよ。
2. 請解釋劍道中"止心"及"放心"之分別。  
Please explain the differences between "Shishin" and "Houshin" in Kendo.  
止心と放心の違いを述べなさい。

## 升段試 - 筆試注意事項

### 所有考生請注意:

- 考生必須使用官方所提供的答題紙作答，答題紙共有兩款，可自選一款作答；
- 請把你的中/英文姓名全寫，以及升段試考生編號清楚寫在答題紙的右上角；
- 請將兩題的答案，連同升段試題目及所有有關資料於 2018 年 8 月 19 日(日)帶到試場；
- 每一題的答案只可用一張紙作答；請勿在答題紙背面書寫；
- 所有筆試必須手寫，打字及印刷的答題恕不受理；
- 考生可選擇以英語、中文或日語其中一種語言回答考題；
- 筆試旨在測試考生對劍道的理解，考生應從個人修煉之經驗，及閱讀劍道有關書籍，文件或文章中尋找答案；如有發現考生的答案乃抄襲其他考生、任何劍道書籍、文件或文章，本會將有取消該名考生考試資格之權利。

## Written Test Paper

### All examinees please read the followings carefully:

- Candidates have to use the official answer sheet. There are two types of sheets, you may choose either one of them to answer the questions;
- Please write your full name in English and Chinese and dan exam number on the right hand corner of the page;
- Please answer BOTH questions of respective dan applied PRIOR TO dan exam and bring the answers to the venue on 19 August 2018(Sun);
- One question answer in **one page** only. Please DO NOT write on the back of the paper.
- Answers should be in handwriting. Typing or printing will not be allowed;
- Answers can be given in either English, Chinese or Japanese;
- All answers should be given according to examinee's understanding in knowledge of Kendo. Please do not attempt to copy answers from other examinee's answer sheet or from books, this may lead to disqualification of examinee(s) in the exam.

## 昇段審査一筆記試験

### 受審者への注意事項:

- 必ずオフィシャルの解答用紙で解答すること。2種類から選んで使ってください。
- 解答用紙の右上に氏名(漢字と英語)、そして受審番号を記入してください。
- 審査試験当日(2018年8月19日)、2つの問題と解答を書いた解答用紙必ず持ってきてください。
- 解答は一問ごとに解答用紙一枚、片面に書くこと。裏側には絶対書かないでください。
- 手書きで解答すること。タイピングや印刷した解答は一切受理しません。
- 受審者は英語・中国語・日本語、3種類の言語から選んで解答してください。
- 筆記試験は受審者の剣道への理解を旨とする。受審者は個人修練や経験、剣道関連の書籍や文章を読んで答えを出すべき。他の受審者の解答、剣道の書籍や文章をコピー盗作した場合、受審資格を取り消すとする。